

**Formulaire de candidature relatif  
à l'exploitation d'un point de  
vente sur le domaine public de  
l'Académie de France à Rome**  
*Formulario relativo al  
trattamento di un punto vendita  
sul dominio pubblico  
dell'Accademia di Francia a Roma*

**Autorisation d'occupation temporaire**  
*Permesso di occupazione temporanea*

# VILLA MÉDICIS

## PREAMBULE

### PREMESSA

Fondata en 1666 par Louis XIV, l'Académie de France à Rome est un établissement français installé depuis 1803 à la Villa Médicis, villa du XVI<sup>e</sup> siècle entourée d'un parc de sept hectares et située sur le mont Pincio, au cœur de Rome.

Établissement public national relevant du ministère de la Culture, l'Académie de France à Rome remplit aujourd'hui trois missions complémentaires : accueillir des artistes, créateurs et créatrices, historiens et historiennes de l'art de haut niveau en résidence pour des séjours longs d'une durée d'un an ou des séjours plus courts ; mettre en place une programmation culturelle et artistique qui intègre tous les champs des arts et de la création et qui s'adresse à un large public ; conserver, restaurer, étudier et faire connaître au public son patrimoine bâti et paysager ainsi que ses collections.

*Fondata nel 1666 da Luigi XIV, l'Accademia di Francia a Roma è un'istituzione culturale francese avente sede dal 1803 a Villa Medici, villa del XVI secolo circondata da un parco di sette ettari e situata sulla collina del Pincio, nel cuore di Roma.*

*Ente pubblico dipendente dal ministero della Cultura francese, l'Accademia di Francia a Roma svolge tre missioni complementari: ospitare artisti e artiste, creatori e creatrici, storici e storiche dell'arte di alto livello in residenza annuale o per soggiorni più brevi; realizzare un programma culturale ed artistico che interessa tutti i campi dell'arte e della creazione e che si rivolge ad un vasto pubblico; conservare, restaurare, studiare e far conoscere al pubblico il proprio patrimonio architettonico e paesaggistico e le proprie collezioni.*

Dans le cadre de la manifestation temporaire la « Nuit Blanche », proposée dans à la Villa Médicis le 17 novembre 2022, l'Académie souhaite proposer, à l'issue de cette consultation, à un ou plusieurs opérateurs économiques, d'occuper un espace sur le « Piazzale » de la Villa, afin de proposer la vente de mets légers et gourmets, de snacks, de boissons fraîches, de vin et de bière aux visiteurs de la manifestation, de 17h00 à 00h30.

*Nell'ambito del suo evento temporaneo « Nuit Blanche », che si terrà negli spazi di Villa Medici il 17 novembre 2022, l'Accademia desidera proporre, al termine di questa consultazione, diversi operatori economici a l'occupazione di un posto sul « Piazzale » per la vendita di piatti leggeri e gastronomici, di snack, di bevande fredde, di vino e di birra ai visitatori dell'evento.*

La « Nuit Blanche » est ouverte de 17h00 à 00h30. Ces horaires sont susceptibles de changement.

*L'evento è aperto dalle 17:00 alle 00:30 con accesso libero. Questi orari sono soggetti a modifiche.*

# VILLA MÉDICIS

## 1 – POUVOIR ADJUDICATEUR 1 - SOGGETTO AGGIUDICATORE

Académie de France à Rome  
Viale Trinità dei Monti 1  
00187 Roma  
Italia

Représentée par / *Rappresentata da*  
M. Sam Stourdzé, Directeur / *Direttore*

## 2 – PRESENTATION DU CANDIDAT 2 – PRESENTAZIONE DEL CANDIDATO

Nom commercial de l'entreprise candidate/ *Ragione sociale dell'azienda richiedente:*

Adresse postale et du siège social (si différente) / *Indirizzo postale e indirizzo della sede legale (se diverso):*

Adresse électronique / *Indirizzo e-mail:*

Numéros de téléphone / *Numeri di telefono:*

Numéro de SIRET, à défaut, un numéro d'identification européen ou international ou propre au pays d'origine de l'opérateur économique issu d'un répertoire figurant dans la liste ICD / *Numero SIRET o, in mancanza di questo, un numero di identificazione europeo o internazionale o un numero specifico del paese d'origine dell'operatore economico da un elenco dell'ICD:*

## 3 – APTITUDE DU CANDIDAT A EXPLOITER L'ACTIVITE 3 - CAPACITÀ DEL RICHIEDENTE DI GESTIRE L'ATTIVITÀ

Renseignement sur l'inscription sur un registre professionnel / *Informazioni sulla registrazione in un registro professionale:*

Le cas échéant, renseignement sur l'autorisation spécifique dont le candidat est doté pour pouvoir exercer une activité de distribution de denrées alimentaires / *Se del caso, informazioni sull'autorizzazione specifica che il richiedente possiede per svolgere un'attività di distribuzione alimentare:*

## 4 – CAPACITE ECONOMIQUE ET FINANCIERE DU CANDIDAT 4 – CAPACITÀ ECONOMICA E FINANZIARIA DEL CANDIDATO

Chiffres d'affaires HT des trois dernières années / *Fatturato al lordo delle imposte per gli ultimi tre anni.*

2018	2019	2020

Date à laquelle la structure juridique du candidat a été créée ou a commencé son activité / *Data in cui la struttura giuridica del richiedente è stata creata o ha iniziato la sua attività:*

## 5 – REFERENCE DU CANDIDAT 5 – PRESTAZIONI SIMILARI

Description de l'activité du candidat en matière de distribution de denrées alimentaires au cours des 3 dernières années / *Descrizione dell'attività di distribuzione alimentare del richiedente negli ultimi 3 anni:*

2020	2021	2022

Nombre de salariés / *numero di dipendenti:*

### ATTENTION :

Pour être complet, le dossier de candidature doit impérativement être accompagné des pièces suivantes :

- La convention d'occupation paraphée, datée et signée ;
- Le présent formulaire complété daté et signé ;
- Les documents administratifs mentionnés dans le règlement de consultation (extrait K-bis, RIB, attestation d'assurance...);
- Un mémoire technique de 8 pages maximum présentant les solutions et prix proposés par le candidat ainsi que les visuels du dispositif envisagé.

# VILLA MÉDICIS

*ATTENZIONE: Per essere completa, la candidatura deve essere accompagnata dai seguenti documenti:*

- Il contratto di occupazione siglato, datato e firmato;*
- Questo modulo compilato, datato e firmato;*
- I documenti amministrativi menzionati nei regolamenti di consultazione (estratto K-bis, RIB, certificato di assicurazione, ecc;)*
- Una scheda tecnica da 8 pagine al massimo che presenti le soluzioni e i prezzi proposti dal candidato e immagini del dispositivo previsto.*